

## 離婚相談② ～市役所窓口編～

りこんそうだん

しゃくしょまどぐちへん



相談者  
そうだんしゃ



市役所職員  
しゃくしょしょくいん



法律相談の 予約を したら、ここで ○○語の 通訳予約が できる  
ほうりつそうだん よやく せ ふうやくよやく

と 聞きました。 していますか？  
き



はい、しています。 では 手続きの ために この書類に ご記入  
てつづ じょうい きにゆう

お願いします。  
ねが

法律相談は、30分間のみで 延長は ありませんので、通訳者を 入  
ほうりつそうだん ぶんかん えんちよう ふうやくしゃ い

れると、通訳する 時間が ある分、実際に 相談する 時間が 少  
ふうやく じかん ぶん じっさい そうだん じかん すく

なく なりがちです。 だから、事前に 相談内容を 伺って おいたほ  
じぜん そうだんないよう うかが

うが 時間の ロスが なくて いいと 思います。  
じかん ろす おも

～法律相談日当日、相談終了後～  
ほうりつそうだんびとうじつ そうだんしゆうりようご



最寄りの 家庭裁判所では 通訳は いますか？  
もよ かていさいばんしょ ふうやく



ちょっと 待って 下さいね。  
ま くだ

ここから 近い 裁判所では 通訳できる人が いないので、○○語の  
ちか ざいばんしょ ふうやく ひと ご

通訳の いる 弁護士の 相談センターに 聞いてみますので 待ってて  
ふうやく べんごし そうだんせんたー き ま

くださいね。

□□弁護士会での 総合法律相談センターで、第2と 第4金曜の 12  
べんごしかい そうごうほうりつそうだんせんたー だい だい きんよう

時から17時まで 電話で 相談していますよ。 ○○語の できる 弁護  
じ じ でんわ そうだん ご べんご


士さんも いるようです。 12-345-6789ですので、かけてみては？  
し



○○語の できる 弁護士さん?! それは ありがとうございます。 か  
ご べんごし

けてみます。

～2日後～  
かご

 教えて もらった 電話番号に かけてみましたが、〇〇語が 通じま  
おし でんわばんごう ご つう  
せんでした。

 □□ 弁護士会に 電話で 確認しました。  
べんごしかい でんわ かくにん

〇〇語のできる 弁護士は、1週間後まで 出張で 不在だそうで、  
ご べんごし しゅうかんご しゅっちょう ぶざい

急ぐなら 有料の 総合法律相談センターで 対応できるとのこと な  
いそ ゆうりょう そうごうほりつそうだんせんたー たいおう

んですが… 毎週金曜日に してるそうで、30分 5250円だそうです。  
まいしゅうきんようび ぶん えん

あ、事前予約が 必要だそうです。電話番号は 23-456-7891です。  
じぜんよやく ひつよう でんわばんごう

 高くて そんなの 無理です。どうして 私が こんな目に…。  
たか そんなの むり わたし こんな目に…

私が 結婚するときに 渡した 20万円を 返せて 言ったら、姑に、  
わたし けっこん わた まんえん かえ い しゅうとめ

お金は 返してやるから 今月中に 出て行けて 言われて… 家も  
かね かえ こんげつちゅう で い い いえ

なくて どうしたらいいの？

 問題点を 整理しましょうね。まず、在留期間の 変更申請や 延長  
もんだいてん せいり ざいりゅうきかん へんこうしんせい えんちよう

の話は、入管の 担当に なるので、入管へ 行ってもらうことに  
はなし にゅうかん たんとう にゅうかん い

なりますね。現時点では、あと3ヶ月 在留資格が 残っていますから、  
げんじてん かげつ ざいりゅうしかく のこ

離婚していても、在留資格の 有効期間である 3ヶ月は 在留してい  
りこん ざいりゅうしかく ゆうこうきかん かげつ ざいりゅう

ても 違法には なりませんね。  
いはう

次に 離婚無効の 申立てに ついては、弁護士さんへの 相談にな  
つぎ りこんむこう もうした べんごし そうだん

るので、無料で 受けてもらえる 〇日に 弁護士に 無料電話相談  
むりよう う にち べんごし むりようでんわそうだん



相談者  
そうだんしゃ



市役所職員  
しやくしょしょくいん

を 試してみ てくださいね。そして、住む所に 関しては、自分で探  
す ところ かん じぶん さが  
 していただくしか 無いですね。あと、不動産屋さんに行くと時に通  
な ぶどうさんや い とき つう  
 訳ボランティアは 派遣できませんのでね。  
やく はけん



夜も 眠れなくて、このままでは…。私は 何も 悪いことしてない  
よる ねむ わたし なに わる  
 のに…



あと、精神的に 大変という事なら「△△△△」と いうところで、  
せいしんてき たいへん こと  
 ○○語での カウンセリングを しています。電話番号は 23-567-  
ご かうんせりんぐ でんわばんごう  
 5912で、火、木、土の 10時から19時までの 対応に なっていますよ。  
か もく ど じ じ たいおう  
 そこで ○○語で 相談してみると いい かもしれませんね。  
ご そうだん

～2週間後～  
しゅうかんご



こんな 手紙が、市役所から 来ました。これで 何か 手続きを  
てがみ しやくしょ き なに てつづ  
 する 必要は ありますか？  
ひつよう



これは、ご主人が 提出した 離婚届が 受理された という 証明  
しゅじん ていしゅつ りこんとどけ じゅり という しょうめい  
 書です。普通は 離婚届は 夫婦で 揃って 提出なのですが、一方  
しょ ふつう りこんとどけ ふうふう そろ ていしゅつ いっぽう  
 のみで 提出された 場合、もう 一方が その届けを 提出したこと  
ていしゅつ ばあい いっぽう とど ていしゅつ  
 を 知っていただくために、役所から 発行する お知らせの 紙です。  
し やくしょ はっこう し かみ  
 ですから、特に 何かをする 必要は ありません。  
とく なに ひつよう



そうですが、わかりました。あと、質問なのですが、離婚されて、  
しつもん りこん  
 保険が なくなりました。保険に 入りたいので お願いします。  
ほけん ほけん はい ねが



相談者  
そうだんしゃ



市役所職員  
しやくしよしょくいん

以前の 保険は、旦那さんの 健康保険ですか？  
いぜん ほけん だんな けんこうほけん

え？ たぶん そうだと 思います。  
おも

それでは、資格喪失の 証明を 担当部署より 発行してもらい、それが  
しかくそうしつ しょうめい たんとうぶしょ はっこう

ら、新しく Bさんの お名前で 国民健康保険に 加入の 手続きを  
あたらし Bさんのお名前 国民健康保険に 加入の 手続きを

取りましょう。  
と

よろしく お願いいたします。  
ねが



相談窓口としてまずはじめに浮かぶのは市役所かもしれませんが。難  
そうだんまどぐち う しやくしよ

しい内容は通訳を通して相談するのも一つの手段です。市役所に  
ないよう つうやく とお そうだん ひと しゅだん しやくしよ

通訳がいる場合もありますが、予約制であったり、市役所以外に派遣できない  
つうやく ほあい よやくせい しやくしよ いかい ほけん

場合もあります。自分の住んでいる地域の市役所ではどのような通訳制度が  
ほあい じぶん す ちいき しやくしよ つうやくせいど

あるか、など事前に調べてみましょう。  
じぜん しら